



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 July 2005  
Russian  
Original: English/French

---

**Шестидесятая сессия**  
Пункт 103 первоначального перечня\*  
**Укрепление безопасности и сотрудничества**  
**в районе Средиземноморья**

## **Укрепление безопасности и сотрудничества в районе** **Средиземноморья**

**Доклад Генерального секретаря**

### **Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	2
II. Ответы, полученные от правительств .....	2
Албания .....	2
Буркина-Фасо .....	5
Турция .....	5

---

\* A/60/50 и Corr.1.

## **I. Введение**

1. 3 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 59/108, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья», в которой она, в частности, призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе, и рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Ассамблея также рекомендовала странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе, и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества. Далее Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и на основе информации, полученной от государств-членов.

2. В этой связи 25 февраля 2005 года всем государствам-членам была направлена вербальная нота с просьбой представить свои мнения. К настоящему времени свои ответы направили правительства Албании, Буркина-Фасо и Турции, и эти ответы приводятся в разделе II ниже. Ответы, которые поступят позднее, будут опубликованы в качестве добавления к настоящему докладу.

## **II. Ответы, полученные от правительств**

### **Албания**

[Подлинный текст на английском языке]  
[29 апреля 2005 года]

Албания исходит из стремления обеспечить свои основные интересы безопасности посредством активной превентивной дипломатии и расширения сотрудничества с соседними странами и странами региона. Албания активно участвует в деятельности Совета Евроатлантического партнерства, в Программе «Партнерство ради мира», и, в частности, в проводимом ею процессе пла-

нирования и обзора политики, Плана действий государств-членов и Адриатической хартии партнерства и рассчитывает на вступление в члены Организации Североатлантического договора (НАТО) и Европейского союза (ЕС). Албания является также активным участником Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и принимает участие в других региональных инициативах, таких, как Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе (ПСЮВЕ) и Группа министров обороны стран Юго-Восточной Европы.

В 2003 году Албания подписала Адриатическую хартию партнерства с Соединенными Штатами Америки, бывшей югославской Республикой Македонией и Хорватией, рассматривая это как вклад в дело обеспечения безопасности в регионе и мире в целом.

В соответствии со статьей II Венского документа 1999 года Албания предоставляет членам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе периодическую и ежегодную информацию, касающуюся ее планов в области обороны, сведения в рамках Глобального обмена военной информацией и данные в контексте обмена информацией по Кодексу поведения по военно-политическим аспектам безопасности.

Первоочередной целью для Албании является интеграция в структуры коллективной безопасности НАТО. Сокращение ее вооруженных сил осуществляется на основе концепции национальной безопасности в рамках структур коллективной безопасности НАТО, при этом должное внимание уделяется также фактору отсутствия в регионе Балканского полуострова угрозы в области обычных вооружений, потенциалу возникновения региональных кризисов и усилиям по созданию европейского механизма по обеспечению безопасности и обороны.

Наша цель заключается в содействии мирному сотрудничеству и обеспечению безопасности совместно с нашими соседями по региону и странами — партнерами НАТО, посредством таких действий, как многосторонние учения и операции в поддержку мира. Таким образом на основе открытого изложения задач и структуры вооруженных сил Албании обеспечивается вклад в укрепление доверия и повышение транспарентности в регионе, что способствует продвижению целей соглашений о контроле над вооружениями.

Албания сознает, что терроризм представляет собой глобальную угрозу миру и безопасности. Этому явлению уделено внимание в ключевых государственных документах по вопросам безопасности и обороны. В оборонной доктрине Албании терроризм рассматривается как одна из основных проблем и угроз общей безопасности в предстоящий период. Страна пытается идти в ногу с современным миром в деле предупреждения терроризма и борьбы с ним.

Албания является государством-участником всех 12 конвенций Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом, которые в полном объеме ратифицированы парламентом страны.

- Вооруженные силы Албании продолжают участвовать в операциях Сил по стабилизации в Боснии и Герцеговине. Взвод албанских военнослужащих участвует в осуществлении миссии Международных сил содействия безопасности в Афганистане. Кроме того, ведется работа по направлению туда медицинского подразделения, укомплектованного специалистами из стран — участниц Адриатической хартии.

- Албанские вооруженные силы задействованы также в осуществлении операции «Иракская свобода», в которой принимает участие албанская десантная рота в составе 120 военнослужащих.
- Албания является участником Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, ее военнослужащие представлены также в составе Многонациональных миротворческих сил для Юго-Восточной Европы, которые представляют собой региональную инициативу в поддержку мира и стабильности.
- Между Албанией и Грецией заключено соглашение, способствующее сотрудничеству в вопросах борьбы с торговлей людьми, оборотом наркотиков и незаконной миграцией, а также пограничного контроля.
- В рамках сотрудничества с бывшей югославской Республикой Македонией подписан ряд правовых документов по урегулированию трансграничных вопросов и предотвращению незаконной деятельности.
- Успешно развивается сотрудничество с Черногорией в деле борьбы с трансграничной торговлей людьми и контрабандой товаров.
- В течение последних двух лет налажено сотрудничество между Албанией и Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК). В центре внимания этого сотрудничества находятся вопросы обмена информацией.
- Налажено тесное сотрудничество с Интерполом и полицией других стран в борьбе с терроризмом.
- Албания приняла надлежащие меры в порядке осуществления требований международных соглашений, касающихся судебного преследования и выдачи террористов, а также предотвращения терроризма и борьбы с ним, в частности:
  - создан региональный центр по борьбе с торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков, контрабандой и незаконной эмиграцией;
  - усилен пограничный контроль в целях предотвращения проникновения в страну международных террористических элементов;
  - в 2002 году заключено соглашение между Генеральным штабом Вооруженных сил Албании и МООНК и Силами для Косово по вопросам укрепления безопасности границ и пограничного контроля, обмена информацией и патрулирования границ;
  - в министерстве внутренних дел созданы подразделения по борьбе с терроризмом и наркотиками.

Выступая за мир и стабильность в регионе, Албания не поддерживает террористические акты в любой форме и будет продолжать направлять свои усилия на укрепление региональной и европейской безопасности. Албания выступает единым фронтом с коалиционными силами и уже обязалась участвовать в антитеррористической кампании, используя в этих целях все свои активы и возможности.

## Буркина-Фасо

[Подлинный текст на французском языке]  
[14 июня 2005 года]

Правительство Буркина-Фасо озабочено вопросами международного мира и безопасности. В связи с этим оно неизменно предпринимает усилия по установлению климата стабильности во всех регионах мира.

Хотя Буркина-Фасо не входит в район Средиземноморья, она, руководствуясь духом резолюции 59/108, уже присоединилась к некоторым правовым документам, осуществление которых позволит упрочить безопасность и сотрудничество в этом регионе.

## Турция

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 мая 2005 года]

Турция считает, что сотрудничество между странами Средиземноморья по противодействию существующим рискам и угрозам безопасности и стабильности в регионе следует укреплять и активизировать путем выявления областей общих интересов и озабоченностей, а также возможностей для дальнейших скоординированных действий.

Страны Средиземноморья едины в своем стремлении обеспечить безопасность и стабильность в этом регионе. Следует прилагать все усилия для недопущения возникновения кризисов и уменьшения опасности обострения существующих кризисов и споров.

Важнейшее значение для стабильности и прогресса имеет совместная готовность участвовать в обеспечении безопасности на основе сотрудничества. Ни одно государство не должно укреплять свою безопасность за счет других государств. Однако безопасность на основе сотрудничества требует подлинного партнерства, опирающегося на взаимную отчетность, транспарентность и доверие на уровне как внутренней, так и внешней политики.

Безопасность неделима. Исходя из этого понимания, Турция решительно поддерживает усилия, предпринимаемые на различных международных форумах, таких, как Организация Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация Североатлантического договора и Европейский союз, которые могли бы принести плоды в деле устранения угроз, предупреждения потенциальных конфликтов и содействия взаимопониманию в районе Средиземноморья. Мы считаем, что в этом отношении имеется колоссальный потенциал, требующий своего изучения.

В этом контексте Турция призывает все страны использовать имеющийся опыт для создания структур и механизмов раннего оповещения, превентивной дипломатии и предупреждения конфликтов в Средиземноморье. Следует также подумать о создании центра по предотвращению конфликтов в Средиземноморье как инструмента укрепления доверия. Укрепление доверия является одним из ключевых факторов урегулирования споров.

Мы должны уделять больше внимания осуществлению совместных проектов в конкретных областях.

---